



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Voir dans le document/

See herein

NA

Québec

NA

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Aménagement fonctions d'accueil CFF	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF236-211095/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client R.087272.001	Date 2020-11-19
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-410-15900	
File No. - N° de dossier MTC-0-43131 (410)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2020-11-23 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Spina, Angelina	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc410
Telephone No. - N° de téléphone (514) 703-4764 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Modification 004

LE DOCUMENT D'APPEL D'OFFRE EST MODIFIÉ TEL QUE DÉCRIT CI-DESSOUS :

1. Veuillez trouver ci-joint les questions et réponses.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITION DEMEURENT INCHANGÉS.



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

QUESTIONS ET RÉPONSES / QUESTIONS AND ANSWERS

	QUESTIONS DES ENTREPRENEURS / CONTRACTORS' QUESTIONS	RÉPONSES DE L'EXPERT-CONSEIL / CONSULTANT'S ANSWERS
1 (FR)	Section 26 52 13.13 : Le code des phares pour éclairage de sécurité correspond à un modèle « explosion proof ». Si cela est bel et bien requis, quelle sont la classe et division?	Ce n'est pas une question d'emplacement dangereux, c'est une question d'antivandale, tel qu'écrit dans la liste d'appareils d'éclairage en plan.
1 (EN)	Section 26 52 13.13: The code for emergency lighting corresponds to an explosion proof model. If it's required, what are the class and division?	This is not a question of unsafe location, it is a question of vandal-proof, as written in the list of lighting fixtures in plan.
2 (FR)	Pour le projet en titre, il n'y a aucun modèle de grille ou diffuseur spécifié dans les plans ni dans le devis. Serait-il possible de nous dire les modèles qui sont requis?	Le gouvernement du Canada ne permet d'inscrire de numéro de modèle dans les documents d'appel d'offres. Il vous faudra donc trouver le modèle en fonction de la description fournie au tableau.
2 (EN)	For the title project, there is no grid or diffuser model specified in the plans or in the specifications. Would it be possible to tell us which models are required?	The Government of Canada does not allow to specify a model number in tender documents. Therefore, you'll need to find the model in terms of the description provided in the table.
3 (FR)	Nous devons avoir les couleurs exactes des PS02, PS03 et PS04 ainsi que le type de stratifié : <u>Colorcore ou régulier</u> car le prix diffère considérablement. (Note : au devis, il est mentionné W458 Arborite pour les armoires du haut et comptoir et W448 pour les armoires du bas; cela ne correspond pas aux plans.)	Les normes du Gouvernement du Canada ne permettent pas de nommer des produits spécifiques. Comme indiqué aux dessins, les stratifiés PS01, PS02, PS03 et PS04 doivent être de 1mm d'épaisseur, couleur dans la masse, unie et mat dans la gamme standard de Formica, Arborite, Nevamar ou Wilsonart, au choix du représentant ministériel. Les couleurs W458 et W448 Arborite au devis ne s'appliquent pas. Le choix des couleurs se fera lors de l'examen des dessins d'atelier.



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

3 (EN)	<p>We must have the exact colors of the PS02, PS03 and PS04 as well as the type of laminate: <u>Colorcore or regular</u> because the price differs considerably.</p> <p>(Note: in the specifications, it is mentioned W458 Arborite for the upper cabinets and counter and W448 for the bottom cabinets; this does not correspond to the plans.)</p>	<p>Government of Canada standards do not allow specific products to be named. As shown in the drawings, PS01, PS02, PS03 and PS04 laminates must be 1mm thick, solid color and matte finish in the standard range of Formica, Arborite, Nevamar or Wilsonart, as selected by the Departmental Representative.</p> <p>Arborite colors W458 and W448 Arborite in the specifications do not apply. Color selection will be made during the review of shop drawings.</p>
4 (FR)	<p>Plan M03, section modifiée : Il y a une note qui dit nouveau cabinet pour nouveau contrôleur. Il n'y a aucune autre information nulle part. Serait-il possible de fournir plus de détails ?</p>	<p>Ce cabinet est le cabinet de régulation qui fait partie du projet et montré au plan M01. Les détails seront coordonnés avec l'entrepreneur en régulation.</p>
4 (EN)	<p>Plan M03, section modified: There is a note that says new cabinet for new controller. There is no other information anywhere. Would it be possible to provide more details?</p>	<p>This cabinet is the regulation cabinet which is part of the project and shown in plan M01. Details will be coordinated with the regulation contractor.</p>
5 (FR)	<p>Sur le plan de ventilation, il y a des aéroconvecteurs, mais au devis, il n'y a aucune mention de ces appareils. Qui doit les fournir?</p>	<p>Les unités sont requises au projet, selon le plan M06.</p>
5 (EN)	<p>On ventilation drawings, there are fan heaters but in the specifications, there is no mention of these devices. Who should provide them?</p>	<p>Units are required, as per M06.</p>
6 (FR)	<p>Dans la section ventilation du devis et sur les plans, il n'y a aucun manufacturier spécifié pour les équipements, grilles et diffuseurs. Est-ce possible de savoir quel manufacturier est accepté?</p>	<p>Le gouvernement du Canada ne permet d'inscrire de numéro de modèle dans les documents d'appel d'offres. Il vous faudra donc trouver le modèle en fonction de la description fournie au tableau.</p>



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

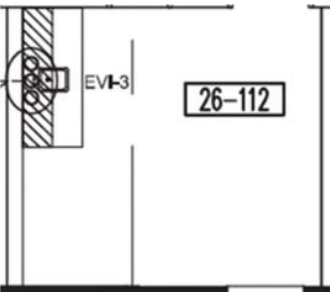
6 (EN)	In the ventilation section of the specifications and on the plans, there is no manufacturer specified for the equipment, grilles and diffusers. Is it possible to know which manufacturer is accepted?	The Government of Canada does not allow to specify a model number in tender documents. Therefore, you'll need to find the model in terms of the description provided in the table.
7 (FR)	Dans le devis, section 26 05 34 3.2.5, il est demandé des conduits à revêtement époxydique dans les vide technique ou dans le tunnel de services. Lors de notre visite de chantier, nous avons remarqué que les conduits existant dans le vide technique sont en « EMT ». Est-ce que les conduits époxydique sont nécessaires?	Fournir tel que document de soumission.
7 (EN)	In the specification, section 26 05 34 3.2.5, epoxy coated conduits are required in the technical void or in the service tunnel. During our site visit, we noticed that the existing ducts in the technical void are in EMT. Are epoxy conduits required?	Supply as per tender documents.
8 (FR)	Lors de la visite de chantier, nous avons remarqué des travaux d'amiante en cours, est-ce que ces travaux seront terminés lors du début de nos travaux ? Est-ce que les travaux vont être considéré en espace clos dû à aux travaux d'amiante.	Les travaux de décontamination des tunnels sont prévus être fait d'ici le début des travaux de construction. Ceux-ci ne devraient pas avoir d'impact sur le présent contrat.
8 (EN)	During the site visit, we noticed ongoing work on asbestos. Is that work going to be done by the time our work starts? Will the work be considered to be in enclosed space because of the work on asbestos?	The tunnel decontamination work is planned for before the beginning of the construction work. It should not have any impact on the present contract.
9 (FR)	Est-ce que vous pouvez fournir une alimentation 40A 240V pour la roulotte de chantier ? Si oui, à quelle distance ?	L'entrepreneur sera autorisé à se relier à un panneau 120/240 existant avec le l'espace libre. Il est situé dans le sous-sol du bâtiment 3. La distance approximative à parcourir est de 37m dont la majorité est à l'extérieur.



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

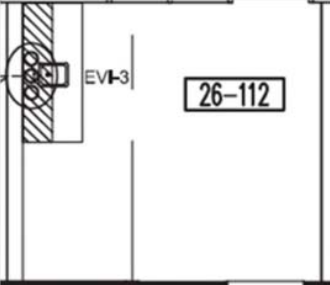
9 (EN)	Can you provide a 40Amp 240V electrical power for the worksite construction trailer? If so, how far will it be?	The contractor will be authorized to plug into an existing 120/240 panel that has available space. It is situated in the basement of building 3. The approximate distance to the panel will be 37m with the majority of it outside.
10 (FR)	L'emplacement du nouveau panneau montré sur les plans cause un conflit avec l'existant et ne laisse pas d'espace suffisant pour l'installation. Est-ce acceptable d'installer le nouveau panneau sur le côté opposé de la colonne dont il a déjà un panneau installé?	La localisation précise sera coordonnée en chantier.
10 (EN)	The location of the new panel shown on the plans causes a conflict with the existing one and does not leave sufficient space for installation. Is it acceptable to install the new panel on the opposite side of the column that it already has a panel installed on?	Precise location to be determined on site.
11 (FR)	<p>Nous remarquons qu'un des nouveaux appareils de finition en plomberie est indiqué au plan, mais sans avoir de mention ni spécifications au devis. Il s'agit du EVI-3, référence local 26-112 et d'après cet extrait :</p>  <p>Peut-on avoir ces spécifications?</p>	Précision sur les identifications seront émis en addenda, utiliser les section 22 42 13 et 22 42 16.



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

11 (EN)	<p>We note that one of the new plumbing finishing devices is shown on the plan but without having any mention or specifications. This is EVI-3, reference local 126-112 and according to this extract:</p>  <p>Can we have these specifications?</p>	<p>Clarification on the identifications will be issued in an addendum, use sections 22 42 13 and 22 42 16.</p>
12 (FR)	<p>Est-ce que nous pouvons installer une clôture de chantier ordinaire pour les travaux extérieurs?</p>	<p>Ne sachant pas ce qu'il est entendu par « clôture de chantier ordinaire » la clôture devra être conforme à ce qui suit :</p> <ol style="list-style-type: none">.1 Toutes les clôtures de chantier seront en acier et du type OMEGA d'une hauteur de 2400mm (8'-0")..2 Les clôtures de chantier doivent être stables et autoportante, avec les spécifications suivantes :<ol style="list-style-type: none">.1 Treillis à fil métalliques soudés et éléments conformes à la norme ASTM F2919 relative au treillis à fil métalliques soudés..2 Le treillis est en acier galvanisé avec des mailles mesurant 50mm x 150mm maximum (longs rectangles verticaux.) avec les fils métalliques verticaux faisant saillie en haut du treillis..3 Prévoir des clôtures de chantier au pourtour de toutes les zones des travaux indiquées aux dessins..4 Maintenir les issues existantes adjacentes aux travaux, libre de tout obstacle..5 Ancrer chacune des sections de clôture au sol avec des pieux enfoncés dans le sol au niveau de la base.



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

		.6 Faire un inventaire journalier des pieux des clôtures et remettre celui-ci au représentant du Ministère à la fin de chaque jour de travail.
12 (EN)	Can we install a regular construction fence for outdoor work?	<p>Not knowing what is meant by "ordinary site fencing", the fence shall comply with the following ::</p> <p>.1 All site fences shall be steel and OMEGA type, 2400mm (8'-0") high.</p> <p>.2 Site fences shall be stable and self-supporting with the following specifications :</p> <p>.1 Welded wire mesh and elements in accordance with ASTM F2919 standard for welded wire mesh.</p> <p>.2 The mesh is made of galvanized steel with meshes measuring 50mm x 150mm maximum (long vertical rectangles.) with the vertical wires protruding from the top of the mesh.</p> <p>.3 Provide site fencing around all work areas indicated on the drawings.</p> <p>.4 Maintain existing exits adjacent to work areas free of obstructions.</p> <p>.5 Anchor each fence section to the ground with piles driven into the ground at the base.</p> <p>.6 Take a daily inventory of fence piles and submit it to the Ministerial representative at the end of each work day.</p>
13 (FR)	Est-ce qu'il y a une zone de ragréage à prévoir autour des rampes extérieures à construire ?	Oui. Les réparations devront être faites à l'asphalte et les zones paysagées pour les remettre en état identique à l'existant.
13 (EN)	Is there a patching area to plan around the exterior ramps to be built?	Yes, repairs will have to be made to the asphalt and landscaped areas to restore them to their original state.



No. de la demande / Request no.: EF236-211095/A

No. de projet / Project no.: R.087272.001

**AMÉNAGEMENT DES FONCTIONS D'ACCUEIL / CENTRE FÉDÉRAL DE FORMATION
PLANNING OF RECEPTION FUNCTIONS / FEDERAL TRAINING CENTER**

14 (FR)	Est-ce que le commutateur de réseau et les câblages télécom sont sous le mandat d'électricien?	Se référer au devis, Division 27.
14 (EN)	Are the network switch and telecom cabling under the mandate of an electrician?	Refer to specification, Division 27.
15 (FR)	On a remarqué que sur le tableau des ouvertures (Section 08 06 00), le F-26-115 et F-26-115A ont des cadres de Type 10 en AL01 et le verre est VE04 , alors que sur les dessins (page A-020), pour le cadre Type 10 , le verre est VE02 et le cadre est en Acier . Est-ce possible de me confirmer les bonnes informations pour ce type de cadre (Type 10) et pour son vitrage?	F-26-115 et F-26-115A sont des fenêtres extérieures en aluminium avec verre unités doubles scellé VE04 , tel qu'indiqué au tableau des ouvertures, au devis Section 08 51 13, paragraphe 2.2 et montré au détail 04/A-406 . Pour le cadre, c'est le Type 10 , mais avec un verre VE04 et le profil du cadre n'est pas CA09 , mais plutôt comme au détail 04/A-406 , cadre en aluminium extérieur.
15 (EN)	We noticed that in the schedules for openings (Section 08 06 00), the F-26-115 and F-26-115A have Type 10 frames in AL01 and the glass is VE04 , but in the drawings (page A-020), for the Type 10 frame, the glass is VE02 and the frame is made of steel. Can you confirm the correct information for this type of frame (Type 10) and for its glazing?	F-26-115 and F-26-115A are exterior aluminum windows with VE04 double glazed sealed units, as shown in the openings table, in the specifications Section 08 51 13, paragraph 2.2 and shown in detail 04/A-406. For the frame, it is Type 10, but with VE04 glass and the frame profile is not CA09, but rather as shown in detail 04/A-406, exterior aluminum frame.
16 (FR)	Pour la porte 26-102, pouvez-vous préciser le type de verre ?	Type de verre : VE02
16 (EN)	For door 26-102, can you specify the type of glass?	Type of glass: VE02